

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## C 265

### tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

## Informazzjoni u Avviżi

Volum 56

14 ta' Settembru 2013

Avviż Nru

Werrej

Pagna

### II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

#### **Il-Kummissjoni Ewropea**

2013/C 265/01	Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet <sup>(1)</sup> .....	1
2013/C 265/02	Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet <sup>(2)</sup> .....	4
2013/C 265/03	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.7013 – Platinum Equity/CBS Outdoor) <sup>(1)</sup> .....	8

### IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

#### **Il-Kummissjoni Ewropea**

2013/C 265/04	Rata tal-kambju tal-euro .....	9
---------------	--------------------------------	---

**MT**
**Prezz:  
EUR 3**

<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaž-ŻEE

<sup>(2)</sup> Test b'relevanza għaž-ŻEE, għajr f'dak li għandu x'jaqşam mal-prodotti rilevanti mal-Anness I tat-Trattat

<u>Avviż Nru</u>	Werrej (ikompli)	Pagna
2013/C 265/05	Wiċċ nazzjonali ġdid ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni .....	10
2013/C 265/06	Wiċċ nazzjonali ġdid ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni .....	11
2013/C 265/07	Komunikazzjoni tal-Kummissjoni fil-qafas tal-implimentazzjoni tad-Direttiva 95/16/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri fir-rigward tal-liffts ( <i>Pubblikazzjoni ta' titli u referenzi ta' standards armonizzati skont il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni dwar l-armonizzazzjoni</i> ) <sup>(1)</sup>	12

#### INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2013/C 265/08	Informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri dwar l-għeluq tas-sajd .....	15
---------------	---	----

#### V Avviżi

#### PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

##### **Il-Kummissjoni Ewropea**

2013/C 265/09	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ COMP/M.6967 – BNP Paribas Fortis/Belgacom/Belgian Mobile Wallet) <sup>(1)</sup> .....	16
---------------	--	----



<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaž-ŻEE

## II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U  
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

**Awtorizzazzjoni għal għajjnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE****Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet**

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2013/C 265/01)

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	20.3.2013	
In-numru ta' referenza tal-għajjnuna	SA.35050 (13/N)	
Stat Membru	Ir-Renju Unit	
Reġjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Aid scheme for CCS Commercialisation Programme FEED Studies	
Il-baži legali	Section 1(1) of the Energy Act, 2010 Section 5(1) of the Science and Technology Act, 1965	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-għan	Protezzjoni tal-Ambjent	
Il-forma tal-għajjnuna	Ghotja diretta	
L-estimi	Baġit globali: GBP [...] (*) Baġit annwali: GBP [...]	
L-intensità	75 %	
It-tul ta' żmien	sal-1.3.2017	
Setturi ekonomiċi	Attivitajiet professjonali, xjentifiċi u tekniċi	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjnuna	Department of Energy and Climate Change 3 Whitehall Place London SW1A 2AW UNITED KINGDOM	
Aktar informazzjoni	—	

(\*) Informazzjoni kunfidenzjali.

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	17.7.2013	
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	SA.35606 (13/N)	
Stat Membru	Il-Polonja	
Reġjun	Centralny śląski (SRE 2001)	—
Titolu (u/jew isem tal-beneficjarju)	Międzynarodowe Centrum Kongresowe w Katowicach	
Il-baži legali	Umowa o dofinansowanie projektu „Międzynarodowe Centrum Kongresowe w Katowicach” nr UDA – RPSL.06.01.00-00-05/09-00 z dnia 19 października 2010 r.	
It-tip tal-miżura	Għajjnuna individwali	—
L-ghan	Żvilupp settorjali	
Il-forma tal-ghajjnuna	Għotja diretta	
L-estimi	Baġit globali: PLN 305 (f'miljuni) Baġit annwali: PLN 0 (f'miljuni)	
L-intensità	100 %	
It-tul ta' zmien	—	
Setturi ekonomiċi	Organizzaturi ta' konvenzjonijiet u wirjiet tan-negozju, Attivitajiet ġenerali ta' amministrazzjoni pubblika, Attivitajiet ta' sport u attivitajiet ta' mogħdija ta' zmien u rikreazzjoni, Attivitajiet kreattivi, tal-arti u divertiment	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Zarząd Województwa Śląskiego, Urząd Marszałkowski Województwa Śląskiego ul. Ligonía 46 40-037 Katowice POLSKA/POLAND	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	2.8.2013	
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	SA.36106 (13/N)	
Stat Membru	Ir-Repubblika Ċeka	
Reġjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Czech cinematography support scheme	
Il-baži legali	Act No 496/2012 Coll., on audiovisual works and support for cinematography and on amendment to certain acts (Audio/Video Act)	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-ghan	Kultura, Konservazzjoni tal-wirt	
Il-forma tal-ghajjnuna	Ghotja diretta	
L-estimi	Baġit globali: CZK 7 800 (f'miljuni) Baġit annwali: CZK 1 300 (f'miljuni)	
L-intensità	90 %	
It-tul ta' żmien	sal-31.12.2018	
Setturi ekonomiċi	Attivitajiet ta' films taċ-ċinema, vidjo u programmi tat-televisin	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	State Fund of Cinematography Maltézske náměstí 1 118 11 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/eojade/isef/index.cfm>

## Awtorizzazzjoni għal għajjnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE

## Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE, għajr f'dak li għandu x'jaqşam mal-prodotti rilevanti mal-Anness I tat-Trattat)

(2013/C 265/02)

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	9.8.2013	
In-numru ta' referenza tal-għajjnuna	SA.35587 (12/N)	
Stat Membru	Il-Belġju	
Reġjun	Vlaams Gewest	Mhallta
Titolu (u/jew isem tal-beneficjarju)	Flankerend Landbouwbeleid Uitbreiding Haven van Antwerpen	
Il-baži legali	Besluit van de Vlaamse Regering houdende de voorlopige vaststelling van het ontwerp van gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan „Afbakening Zeehavengebied Antwerpen” Ontwerp Sociaal Begeleidingsplan bij het GRUP Afbakening Zeehavengebied Antwerpen — Uitwerking van de goedgekeurde principiële krachtlijnen	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-għan	Kapacità ta' għeluq	
Il-forma tal-għajjnuna	Għotja diretta	
L-estimi	Baġit globali: EUR 0,7600 (f'miljuni) Baġit annwali: EUR 0 (f'miljuni)	
L-intensità	100 %	
It-tul ta' żmien	sal-31.12.2018	
Setturi ekonomiċi	Produzzjoni ta' għelejjel u annimali, kaċċa u attivitajiet relatati	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjnuna	Gemeentelijk Havenbedrijf Antwerpen Entrepotkaai 1 2000 Antwerpen BELGIË  NMBS Frankrijkstraat 85 1000 Brussel BELGIË  Maatschappij voor het haven-, grond- en industrialisatiebeleid van het Linkerscheldeoevergebied Sint-Paulusplein 27 9120 Kallo BELGIË  Vlaamse Overheid Koolstraat 35 1000 Brussel BELGIË	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	6.8.2013	
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	SA.35638 (12/N)	
Stat Membru	Il-Ġermanja	
Reġjun	Bayern	Oqsma mhux assistiti
Titolu (u/jew isem tal-beneficjarju)	Qualitätsprogramm „Öko-Qualität garantiert“	
Il-baži legali	Haushaltsgesetz und Haushaltsplan des Freistaates Bayern, Vollzugshinweise für die Durchführung von Maßnahmen zur Förderung der Qualität und des Absatzes im Rahmen des Zeichens „Öko-Qualität garantiert“	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-ghan	Promozzjoni ta' prodotti ta' kwalità, Appoġġ Tekniku (AGRI), Reklamar (AGRI)	
Il-forma tal-ghajjnuna	Ghotja diretta, Servizzi ssussidjati	
L-estimi	Baġit globali: EUR 2 (f'miljuni) Baġit annwali: EUR 0,3300 (f'miljuni)	
L-intensità	80 %	
It-tul ta' żmien	sal-31.12.2018	
Setturi ekonomiċi	Produzzjoni ta' ghejjel u annimali, kaċċa u attivitajiet relatati	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Bayerisches Staatsministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten Ludwigstraße 2 80535 München DEUTSCHLAND	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	9.8.2013	
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	SA.36526 (13/N)	
Stat Membru	Il-Ġermanja	
Reġjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Bund: Modellvorhaben „Demonstrationsbetriebe integrierter Pflanzenschutz“	
Il-bażi legali	a) Nationaler Aktionsplan zur nachhaltigen Anwendung von Pflanzenschutzmitteln b) Richtlinie über die Förderung des Modellvorhabens „Demonstrationsbetriebe integrierter Pflanzenschutz“ im Rahmen des nationalen Aktionsplanes zur nachhaltigen Anwendung von Pflanzenschutzmitteln c) Richtlinien für Zuwendungsanträge auf Ausgabenbasis — AZA d) §44 der Bundeshaushaltsordnung (BHO) und zugehörige Verwaltungsvorschriften	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-ghan	Appoġġ Tekniku (AGRI), Protezzjoni tal-Ambjent	
Il-forma tal-ghajjnuna	Servizzi ssussidjati, Ghotja diretta	
L-estimi	Baġit globali: EUR 6,1000 (fmiljuni) Baġit annwali: EUR 2,0300 (fmiljuni)	
L-intensità	100 %	
It-tul ta' żmien	1.1.2014-31.12.2016	
Setturi ekonomiċi	Agrikoltura, forestrija u sajd, Tkabbir ta' ghejjel mhux perenni, Tkabbir ta' ghejjel perenni	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE) Deichmanns Aue 29 53179 Bonn DEUTSCHLAND	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>



Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	31.7.2013	
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	SA.36808 (13/N)	
Stat Membru	L-Italja	
Reġjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Metodo di calcolo dell'ESL (equivalente sovvenzione lordo) connessa a prestiti agevolati erogati da ISMEA tramite il proprio Fondo credito	
Il-bażi legali	—	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-ghan	Żvilupp settorjali	
Il-forma tal-ghajjnuna	Self fimgħax favorevoli	
L-estimi	Baġit globali: EUR 0 (fmiljuni) Baġit annwali: EUR 0 (fmiljuni)	
L-intensità	0 %	
It-tul ta' żmien	sal-31.12.2020	
Setturi ekonomiċi	Agrikoltura, forestrija u sajd	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali Via XX Settembre 20 00187 Roma RM ITALIA	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**  
**(Każ COMP/M.7013 – Platinum Equity/CBS Outdoor)**

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2013/C 265/03)

Fl-10 ta' Settembru 2013, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
  - f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32013M7013. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.
-

## IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI  
TAL-UNJONI EWROPEA

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro <sup>(1)</sup>

It-13 ta' Settembru 2013

(2013/C 265/04)

## 1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,3295	AUD	Dollaru Awstraljan	1,4380
JPY	Yen Ġappuniż	132,43	CAD	Dollaru Kanadiż	1,3739
DKK	Krona Daniża	7,4573	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,3091
GBP	Lira Sterlina	0,83990	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,6323
SEK	Krona Żvediza	8,7048	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,6866
CHF	Frank Żvizzeru	1,2376	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 444,97
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	13,2467
NOK	Krona Norveġiża	7,8695	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	8,1349
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,5828
CZK	Krona Ċeka	25,775	IDR	Rupiah Indoneżjan	14 921,54
HUF	Forint Ungeriz	300,54	MYR	Ringgit Malajjan	4,3760
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	58,282
LVL	Lats Latvjan	0,7024	RUB	Rouble Russu	43,3445
PLN	Zloty Pollakk	4,2120	THB	Baht Tajlandiż	42,362
RON	Leu Rumun	4,4671	BRL	Real Braziljan	3,0308
TRY	Lira Turka	2,6955	MXN	Peso Messikan	17,4178
			INR	Rupi Indjan	84,5300

<sup>(1)</sup> Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

**Wiċċ nazzjonali ġdid ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni**

(2013/C 265/05)



*Il-wiċċ nazzjonali tal-munita commemorattiva l-ġdida ta' 2 euro biex titqiegħed fiċ-ċirkolazzjoni u mahruġa mill-Istat tal-Belt tal-Vatikan*

Il-muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni huma valuta legali fiż-żona tal-euro kollha. Il-Kummissjoni tippubblika deskrizzjoni tad-disinji tal-muniti l-ġodda kollha, bhala informazzjoni għall-pubbliku u għall-partijiet kollha li jużaw il-muniti l-ġodda <sup>(1)</sup>. Skont il-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-10 ta' Frar 2009 <sup>(2)</sup> dwar dan, l-Istati Membri fiż-żona tal-euro u l-pajjiżi li kkonkludew ftehim monetarju mal-Unjoni Ewropea li jstipula l-hruġ ta' muniti tal-euro huma awtorizzati li johorġu muniti commemorattivi tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni sakemm jintlahqu ċerti kundizzjonijiet, notevolment li dawn ikunu biss muniti taż-2 euro. Dawn il-muniti għandhom l-istess karatteristiċi tekniċi bħall-muniti l-oħra ta' EUR 2, iżda l-wiċċ nazzjonali tagħhom ikun fih disinn commemorattiv li jkun tassew simboliku f'termini nazzjonali jew Ewropej.

**Il-pajjiż li qed johroġ il-munita:** L-Istat tal-Belt tal-Vatikan

**Is-sugġett tal-kommemorazzjoni:** It-28 Jum Dinji taż-Żgħażaġh li għandu jiġi ċelebrat f'Rio de Janeiro f'Lulju 2013

**Deskrizzjoni tad-disinn:**

Id-disinn juri l-aktar monument magħruf ta' Rio de Janeiro, il-"Kristu ta' Corcovado", u xi żgħażaġh madwar l-istatwa. Fuq, f'nofs tond, l-iskriżzjoni "XXVIII G.M.G. CITTÀ DEL VATICANO RIO 2013" Fuq il-lemin, il-marka taz-zekka "R" u l-isem tal-artist "P DANIELE".

Iċ-ċirku ta' barra tal-munita juri t-12-il stilla tal-bandiera Ewropea.

**L-għadd ta' muniti li għandhom jinharġu:** 115 000

**Id-data tal-hruġ:** Ottubru 2013

<sup>(1)</sup> Ara ĠU C 373, 28.12.2001, p. 1 għall-uċuħ nazzjonali tal-muniti kollha li nharġu fl-2002.

<sup>(2)</sup> Ara l-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-Affarijiet Ekonomiċi u Finanzjarji tal-10 ta' Frar 2009 u r-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Dicembru 2008 dwar linji gwida komuni għall-uċuħ nazzjonali u l-hruġ ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni (ĠU L 9, 14.1.2009, p. 52).

**Wiċċ nazzjonali ġdid ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni**

(2013/C 265/06)



*Il-wiċċ nazzjonali tal-munita k commemorattiva l-ġdida ta' 2 euro biex titqiegħed fiċ-ċirkolazzjoni u maħruġa mill-Istat tal-Belt tal-Vatikan*

Il-muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni huma valuta legali fiż-żona tal-euro kollha. Il-Kummissjoni tippubblika deskrizzjoni tad-disinji tal-muniti l-ġodda kollha, bhala informazzjoni għall-pubbliku u għall-partijiet kollha li jużaw il-muniti <sup>(1)</sup>. Skont il-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-10 ta' Frar 2009 <sup>(2)</sup> dwar dan, l-Istati Membri fiż-żona tal-euro u l-pajjiżi li kkonkludew ftehim monetarju mal-UE li jstipula l-ħruġ ta' muniti tal-euro huma awtorizzati li johorġu muniti k commemorattivi tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni sakemm jintlahqu ċerti kundizzjonijiet, notevolment li dawn ikunu biss muniti taż-2 euro. Dawn il-muniti għandhom l-istess karatteristiċi tekniċi bhall-muniti l-oħra ta' EUR 2, iżda l-wiċċ nazzjonali tagħhom ikun fi disinn k commemorattiv li jkun tassew simboliku f'termini nazzjonali jew Ewropej.

**Il-pajjiż li qed johroġ il-munita:** L-Istat tal-Belt tal-Vatikan

**Is-sugġett tal-kommemorazzjoni:** Sede Vacante 2013

**Deskrizzjoni tad-disinn:**

Id-disinn juri l-arma tal-Kardinal Camerlengo u fuqha s-simbolu tal-Camera Apostolica, żewġ slaleb zġhar, il-kliem "CITTÀ DEL VATICANO" fuq ix-xellug u "SEDE VACANTE MMXIII" fuq il-lemin.

Iċ-ċirku ta' barra tal-munita juri t-12-il stilla tal-bandiera Ewropea.

**L-għadd ta' muniti li għandhom jinħarġu:** 125 000

**Id-data tal-ħruġ:** Mejju 2013

<sup>(1)</sup> Ara ĠU C 373, 28.12.2001, p. 1 għall-uċuħ nazzjonali tal-muniti kollha li nħarġu fl-2002.

<sup>(2)</sup> Ara l-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-Affarijiet Ekonomiċi u Finanzjarji tal-10 ta' Frar 2009 u r-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Diċembru 2008 dwar linji gwida komuni għall-uċuħ nazzjonali u l-ħruġ ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni (ĠU L 9, 14.1.2009, p. 52).

**Komunikazzjoni tal-Kummissjoni fil-qafas tal-implimentazzjoni tad-Direttiva 95/16/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri fir-rigward tal-lifts**

(Pubblikazzjoni ta' titli u referenzi ta' standards armonizzati skont il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni dwar l-armonizzazzjoni)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2013/C 265/07)

ESO <sup>(1)</sup>	Referenza u titlu tal-istandard armonizzat (u d-dokument ta' referenza)	L-ewwel publikazzjoni fil-GU	Referenza tal-istandard li għe sostitwit	Data tal-waqfa tal-presunzjoni tal-konformità tal-istandard li għe sostitwit Nota 1
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
CEN	EN 81-1:1998+A3:2009 Regoli ta' sigurtà għall-konstruzzjoni u stallazzjoni ta' lifts – Parti 1: Lifts elettrici	2.3.2010	EN 81-1:1998 Nota 2.1	Data skaduta (31.12.2011)

Id-data tat-tmiem tal-preżunzjoni tal-konformità tal-istandard sostitwit, li għall-ewwel kienet it-30.6.2011, issa giet posposta għal sitt xhur

CEN	EN 81-2:1998+A3:2009 Regoli ta' sigurtà għall-konstruzzjoni u stallazzjoni ta' lifts – Parti 2: Lifts idrawliċi	2.3.2010	EN 81-2:1998 Nota 2.1	Data skaduta (31.12.2011)
-----	--	----------	--------------------------	------------------------------

Id-data tat-tmiem tal-preżunzjoni tal-konformità tal-istandard sostitwit, li għall-ewwel kienet it-30.6.2011, issa giet posposta għal sitt xhur

CEN	EN 81-21:2009+A1:2012 Regoli ta' sigurtà għall-konstruzzjoni u stallazzjoni ta' lifts – Lifts għat-trasport ta' persuni u oġġetti – Parti 21: Lifts ġodda għall-passiġġieri u għal oġġetti u passiġġieri f'binjoni eżistenti	31.10.2012	EN 81-21:2009 Nota 2.1	Data skaduta (28.2.2013)
CEN	EN 81-28:2003 Regoli ta' sigurtà għall-konstruzzjoni u stallazzjoni ta' lifts – Lifts għat-trasport ta' persuni u merkanzija – Parti 28: Avviz ta' allarm mill-bogħod flifts għal passiġġieri u lifts għal passiġġieri u merkanzija	10.2.2004		

Nota 4: EN 81-28:2003 tiehu post parzjalment il-klawżola 14.2.3 ta' EN 81-1 u EN 81-2 fir-rigward ta'sistemi ta' allarm u EN 81-1 u EN 81-2 għalhekk jiġu modifikati fir-revizjoni li jmiss.

CEN	EN 81-58:2003 Regoli ta' sigurtà għall-konstruzzjoni u stallazzjoni ta' lifts – Eżami u testijiet – Parti 58: Test ta' rezistenza kontra n-nar tal-bibien li jagħtu għal indana	10.2.2004		
CEN	EN 81-70:2003 Regoli ta' sigurtà għall-konstruzzjoni u stallazzjoni ta' lifts – Applikazzjonijiet partikolari għal lifts għal passiġġieri u lifts għal passiġġieri u merkanzija – Parti 70: Accessibilità għal lifts għal persuni inklużi persuni b'diżabilità	6.8.2005		
	EN 81-70:2003/A1:2004	6.8.2005	Nota 3	
CEN	EN 81-71:2005+A1:2006 Regoli ta' sigurtà għall-konstruzzjoni u stallazzjoni ta' lifts – Applikazzjonijiet partikolari għal lifts għal passiġġieri u lifts għal passiġġieri u merkanzija – Parti 71: Lifts li jirreżistu vandalizmu	11.10.2007	EN 81-71:2005 Nota 2.1	Data skaduta (11.10.2007)
CEN	EN 81-72:2003 Regoli ta' sigurtà għall-konstruzzjoni u stallazzjoni ta' lifts – Applikazzjonijiet partikolari għal lifts għal passiġġieri u lifts għal passiġġieri u merkanzija – Parti 72: Lifts għal dawk li jrażżnu n-nirien	10.2.2004		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
CEN	EN 81-73:2005 Regoli ta' sigurtà għall-kostruzzjoni u stallazzjoni ta' lifts – Applikazzjonijiet partikolari għal lifts għal passiġġieri u lifts għal passiġġieri u merkanzija – Parti 73: Mgħiba ta' lifts f'każ ta' ħruq	2.8.2006		
CEN	EN 12016:2004+A1:2008 Kompatibilità elettromanjetika – Prodott standard tal-familja għal lifts, skalaturi u cineg li jgħorru passiġġieri – Immunità	28.10.2008	EN 12016:2004 Nota 2.1	Data skaduta (28.12.2009)
CEN	EN 12385-3:2004+A1:2008 Hbula tal-wajer tal-azzar – Sigurtà – Parti 3: Informazzjoni dwar użu u manutenzjoni	28.10.2008	EN 12385-3:2004 Nota 2.1	Data skaduta (28.12.2009)
CEN	EN 12385-5:2002 Hbula tal-wajer tal-azzar – Sigurtà – Parti 5: Hbula minsuġin u mxebbkkin għall-lifts	6.8.2005		
	EN 12385-5:2002/AC:2005			
CEN	EN 13015:2001+A1:2008 Manutenzjoni ta' lifts u skalaturi – Regoli għal struzzjonijiet ta' manutenzjoni	28.10.2008	EN 13015:2001 Nota 2.1	Data skaduta (28.12.2009)
CEN	EN 13411-7:2006+A1:2008 Terminazzjonijiet għal hbula tal-wajer tal-azzar – Sigurtà – Parti 7: Sokit b'kunjard simetriku	8.9.2009	EN 13411-7:2006 Nota 2.1	Data skaduta (28.12.2009)

(<sup>1</sup>) ESO: Organizzazzjonijiet Ewropej tal-istandardizzazzjoni:

- CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel. +32 25500811; faks +32 25500819 (<http://www.cen.eu>)
- Cenelec: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel. +32 25196871; faks +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>)
- ETSI: 650 route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE, Tel. +33 492944200; faks +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>)

Nota 1: Ġeneralment id-data li fiha tintemm il-preżunzjoni ta' konformità tkun id-data tar-revoka (“dow”), stabbilita mill-organizzazzjonijiet Ewropej tal-istandardizzazzjoni, iżda l-utenti għandhom jinnotaw li f'ċerti każijiet eċċezzjonali dan jista' jkun mod ieħor.

Nota 2.1: L-istandard il-ġdid (jew emendat) għandu l-istess għan bhall-istandard li ġie sostitwit. Fid-data speċifikata, l-istandard li ġie sostitwit, jieqaf milli jagħti preżunzjoni ta' konformità mal-rekwiżiti essenzjali jew oħrajn fil-leġislazzjoni rilevanti tal-Unjoni.

Nota 2.2: L-istandard il-ġdid għandu għan usa' mill-istandard li ġie sostitwit. Fid-data speċifikata, l-istandard li ġie sostitwit, jieqaf milli jagħti preżunzjoni ta' konformità mar-rekwiżiti essenzjali jew oħrajn fil-leġislazzjoni rilevanti tal-Unjoni.

Nota 2.3: L-istandard il-ġdid għandu għan aktar speċifiku mill-istandard li ġie sostitwit. Fid-data speċifikata, l-istandard li ġie sostitwit (parzjalment) jieqaf milli jagħti preżunzjoni ta' konformità mar-rekwiżiti essenzjali fil-leġislazzjoni rilevanti tal-Unjoni għal dawk il-prodotti jew dawk is-servizzi li jaqgħu fl-ambitu tal-istandard ġdid. Ma tiġix effettwata preżunzjoni ta' konformità mar-rekwiżiti essenzjali jew oħrajn fil-leġislazzjoni rilevanti tal-Unjoni għall-prodotti jew is-servizzi li xorta jaqgħu fl-ambitu tal-istandard li ġie sostitwit (parzjalment), iżda li ma jaqgħux fl-ambitu tal-istandard il-ġdid.

Nota 3: F'każ ta' emendi, l-istandard ta' referenza huwa EN CCCC:YYYY, l-emendi preċedenti tiegħu, jekk kien hemm, u l-emenda l-ġdida kkwotata. Għalhekk l-istandard li ġie sostitwit jikkonsisti f'EN CCCC:YYYY u l-emendi preċedenti tiegħu, jekk kien hemm, iżda mingħajr l-emenda l-ġdida kkwotata. Fid-data speċifikata, l-istandard li ġie sostitwit jieqaf milli jagħti l-preżunzjoni ta' konformità mar-rekwiżiti essenzjali jew oħrajn fil-leġislazzjoni rilevanti tal-Unjoni.

## NOTA:

- Kwalunkwe informazzjoni dwar id-disponibbiltà tal-istandards tista' tinkiseb jew mill-Organizzazzjonijiet Ewropej tal-Istandardizzazzjoni jew mill-korpi nazzjonali tal-istandardizzazzjoni, li l-lista tagħhom hija ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea skont l-Artikolu 27 tar-Regolament (UE) Nru 1025/2012 <sup>(1)</sup>.
- L-istandards jiġu adottati mill-Organizzazzjonijiet Ewropej tal-Istandardizzazzjoni bl-Ingliż (is-CEN u s-Cenelec jipubblikaw ukoll bil-Franċiż u l-Germaniż). Sussegwentement, it-titli tal-istandards jiġu tradotti fil-lingwi uffiċjali meħtieġa l-oħrajn kollha tal-Unjoni Ewropea mill-korpi nazzjonali tal-istandardizzazzjoni. Il-Kummissjoni Ewropea mhix responsabbli mill-korrettezza tat-titli li tressqu għall-pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali.
- Ir-referenzi għall-Corrigenda ".../AC:YYYY" jiġu ppubblikati biss għall-informazzjoni. Corrigendum inehhi l-iżbalji tal-istampar, dawk lingwistiċi jew żbalji simili mit-test ta' standard u jista' jkun jirreferi għal verżjoni ta' lingwa waħda jew iktar (bl-Ingliż, bil-Franċiż u/jew bil-Germaniż) ta' standard kif adottat minn xi organizzazzjoni Ewropea għall-istandardizzazzjoni.
- Il-pubblikazzjoni tar-referenzi f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ma timplikax li l-istandards huma disponibbli fil-lingwi uffiċjali kollha tal-Unjoni Ewropea.
- Din il-lista tiehu post il-listi kollha preċedenti ppubblikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea. Il-Kummissjoni Ewropea tiżgura l-aġġornament ta' din il-lista.
- Aktar informazzjoni dwar standards armonizzati u standards oħra Ewropej tinsab fl-Internet fuq

[http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm)

---

<sup>(1)</sup> ĠU L 316, 14.11.2012, p. 12.



## INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

**Informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri dwar l-gheluq tas-sajd**

(2013/C 265/08)

F'konformità mal-Artikolu 35(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jstabilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll <sup>(1)</sup>, għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd, ittiedet deċiżjoni li s-sajd jingħalaq kif deskritt fit-tabella hawn taht:

Data u hin tal-gheluq	12.8.2013
Tul ta' żmien	12.8.2013-31.12.2013
Stat Membru	Il-Pajjiżi l-Baxxi
Stokk jew Grupp ta' stokkijiet	SAN/2A3A4. u żona ta' ġestjoni SAN/234_1
Speċi	Iċ-ċiċċirell u l-qabdiel inċidentali assoċjati ( <i>Ammodytes</i> spp.)
Żona	L-ilmijiet tal-UE ta' IIa, IIIa u IV u l-ilmijiet tal-UE ta' żoni ta' ġestjoni taċ-ċiċċirell 1
Tip(i) ta' bastimenti tas-sajd	—
Numru ta' referenza	37/TQ40

<sup>(1)</sup> ĠU L 343, 22.12.2009, p. 1.

## V

(Avviżi)

## PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

## Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.6967 – BNP Paribas Fortis/Belgacom/Belgian Mobile Wallet)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2013/C 265/09)

1. Fis-6 ta' Settembru 2013, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup> li permezz tagħha l-impriża BNP Paribas Fortis SA/NV ("BNPPF", il-Belġju) u Belgacom SA/NV ("Belgacom", il-Belġju) se jakkwistaw, fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll kongunt tal- Belgian Mobile Wallet JV ("Belgian Mobile Wallet", il-Belġju), permezz tax-xiri ta' ishma f'kumpanija ġdida li tikkostitwixxi impriża kongunta.
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:
  - BNP Paribas Fortis: l-ghoti ta' servizzi bankarji u finanzjarji fil-Belġju,
  - Belgacom: l-ghoti ta' servizzi ta' telekomunikazzjonijiet bl-ingrossa u bl-imnut, il-provvista ta' telekomunikazzjonijiet fissi u mobbli u l-ghoti ta' servizzi tal-lehen u tad-dejta, prinċipalment fil-Belġju,
  - Belgian Mobile Wallet: provvista bl-imnut ta' pjattaformi għall-kartiera mobbli, ta' kummerċjalizzazzjoni/reklamar mobbli, ta' servizzi ta' analiżi tad-dejta u ta' servizzi ta' hażna tal-biljetti.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6967 – BNP Paribas Fortis/Belgacom/Belgian Mobile Wallet, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea  
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni  
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet  
Place Madou/Madouplein 1  
1210 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

(1) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").



EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-ligijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea  
2985 Il-Lussemburgu  
IL-LUSSEMBURGU

MT